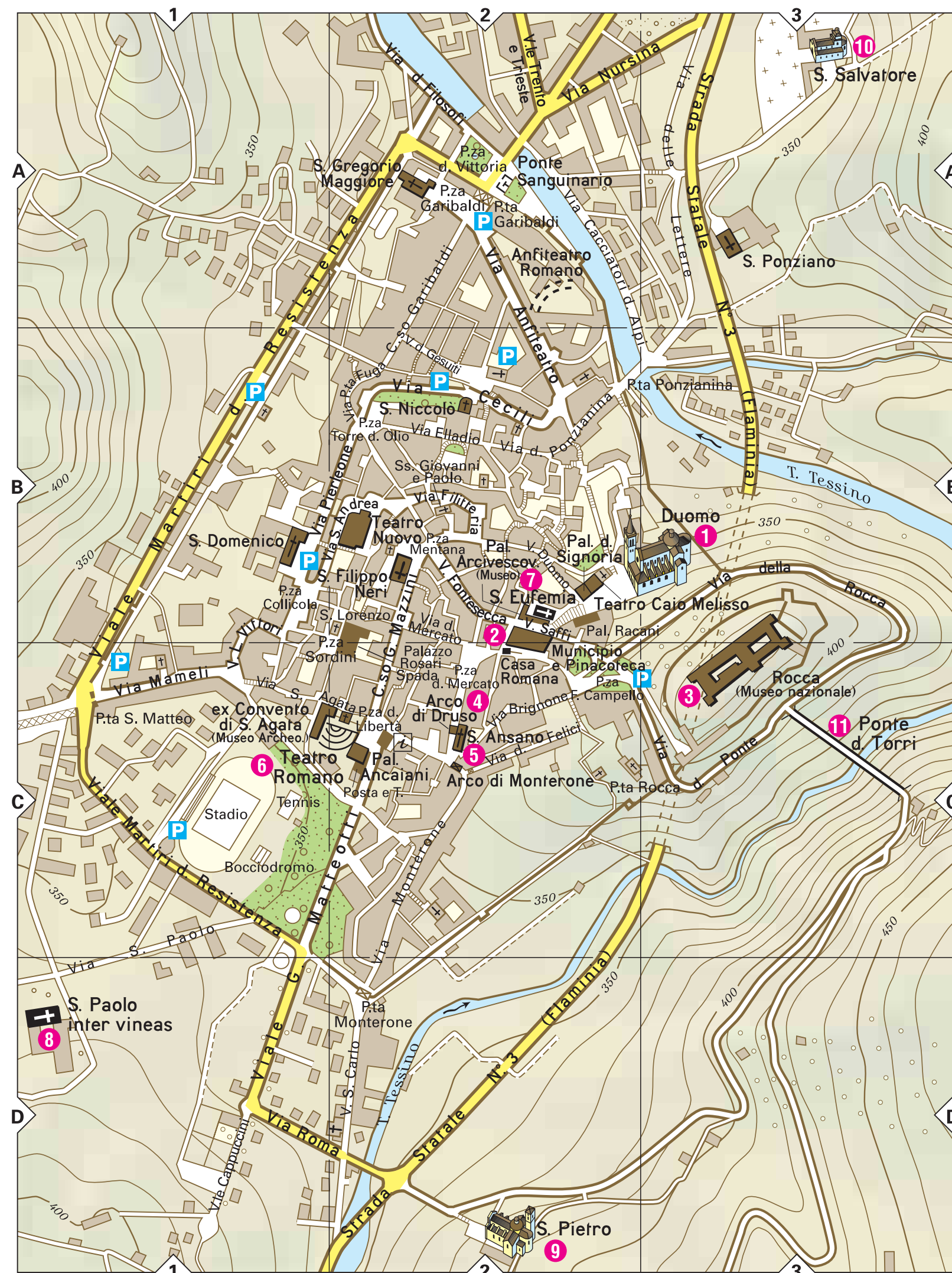



# SPOLETO 1:12 500 (1 cm = 125 m)




 Rinomata nel mondo per il suo Festival, una delle più importanti manifestazioni artistiche e musicali in campo internazionale, è tra le più affascinanti città della regione. Stagliata sullo sfondo del verdissimo Monteluco, Spoleto si inerpica sul colle dominato dalla Rocca trecentesca. Nel tessuto edilizio si accostano armoniosamente insigni monumenti romani, medievali e rinascimentali che creano mutevoli scenografie urbane. Musei d'arte antica e contemporanea, istituzioni di studio e di ricerca, come il Centro italiano di Studi sull'Alto Medioevo e il Teatro Lirico Sperimentale, fanno di Spoleto uno dei più animati e vivaci centri culturali e turistici dell'Umbria.

**1** Duomo. Dietro la splendida facciata romanica, un mirabile complesso di opere d'arte di Pinturicchio, Filippo Lippi, Alberto Sotii, e una lettera autografa di san Francesco. **2** Palazzo comunale e Pinacoteca. L'opera più antica è un Crocifisso del XII secolo, la più preziosa la Madonna col Bambino dello Spagna. **3** Rocca. Tra le più belle fortezze trecentesche in Umbria, è ora Museo nazionale. **4** Arco di Druso. Era l'ingresso monumentale al foro romano. **5** S. Ansano. Sovrapposizione di edifici di diverse epoche, conserva nella cripta di S. Isacco (sec. XIII) interessanti frammenti di affreschi. **6** S. Agata (Museo Archeologico nazionale) e Teatro romano. Accanto alle rac-

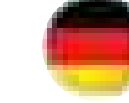
colte archeologiche della città, lo scenografico teatro che fa da palcoscenico a concerti e spettacoli. **7** S. Eufemia. Esempio di architettura romanica spoletina, custodisce un notevole paliotto del XII secolo. **8** S. Paolo inter vineas. Di origine alto-medievale, ha il transetto decorato da un ciclo di affreschi duecenteschi. **9** S. Pietro. I rilievi romanici in facciata sono un capolavoro della scultura romanica umbra. **10** S. Salvatore. È il documento maggiore dell'architettura preromanica spoletina. **11** Ponte delle Torri. Ardita opera medievale, alta 76 e lunga 230 metri, scavalca il baratro tra il colle della Rocca e il Monteluco.

 Renowned throughout the world for its Festival, an internationally important musical and cultural event, Spoleto is one of the most fascinating towns in the region. Silhouetted against the vivid green backdrop of Monteluco, Spoleto ascends a hill dominated by the 14th-century Rocca, or fortress. The town harmoniously incorporates superb Roman, medieval, and Renaissance monuments, creating a changing architectural atmosphere. Museums of ancient and contemporary art and study and research institutes, such as the Italian Center for Early Middle Ages Studies and the Experimental Opera Theatre, make Spoleto one of the most active and energetic cultural and tourist centers of Umbria. **1** Duomo. Behind the splendid Romanesque façade is an exceptional collection of the art of Pinturicchio, Filippo Lippi, Alberto Sotii, and an autograph letter of St. Francis. **2** Town Hall and Picture Gallery. The oldest work is a 12th-century Crucifix, and the most valuable a Madonna and Child by Lo Spagna. **3** Rocca. One of the best 14th-century fortresses in Umbria, it is now a national museum. **4** Arco di Druso. The monumental entrance to the Roman forum. **5** S. Ansano. Superimposed buildings from various periods, it holds the crypt of S. Isacco (12th cent.) and interesting fragments of frescoes. **6** S. Agata (National Archeological Museum) and Roman Theatre. Next to the town's archeological collection is the Roman theatre, which serves as a stage for concerts and performances. **7** S. Eufemia. An example of Spoletan Romanesque architecture, it houses an interesting 13th-century altar frontal. **8** S. Paolo inter vineas. Of early medieval origin, it has a transept decorated with a 13th-century fresco cycle. **9** S. Pietro. The Romanesque bas-reliefs of the façade are a masterpiece of Umbrian Romanesque sculpture. **10** S. Salvatore. The most important testimonial of Spoletan pre-Romanesque architecture. **11** Ponte delle Torri. A daring medieval work 76 meters high and 230 meters long, spanning the chasm between the hill of the Rocca and Monteluco.

 Renommée dans le monde entier pour son Festival des Deux-Mondes, l'une des plus importantes manifestations artistiques et musicales au niveau international, Spolète compte parmi les villes les plus fascinantes de la région. Se découplant sur la verte silhouette du Monteluco, Spolète se niche sur la colline dominée par la Forteresse du XIVe siècle. Le tissu urbain accoste harmonieusement d'insignes monuments remontant à l'époque romaine, au moyen-âge et à la Renaissance, qui forment une grande variété de décors. Avec ses musées d'art ancien et moderne, ses institutions d'étude et de recherche, comme le Centre Italien d'Etudes sur le Haut Moyen-Age et le Théâtre Lyrique Expérimental, Spolète est l'un des centres culturels et artistiques les plus vivants de l'Ombrie.

**1** Duomo. Cet édifice à la très belle façade romane conserve un ensemble admirable d'œuvres d'art réalisées par le Pinturicchio, Filippo Lippi, Alberto Sotii et une lettre écrite de la main de saint François. **2** Palazzo Comunale et Pinacothèque. L'œuvre la plus ancienne est un crucifix du XIIe siècle, mais on peut aussi admirer, plus précieuse encore, une "Vierge à l'Enfant" de Giovanni Spagna. **3** Forteresse. Cette forteresse du XIVe siècle, l'une des plus belles de l'Ombrie, est maintenant un musée national. **4** Arc de Drusus. Il constituait l'entrée principale au forum romain. **5** S. Ansano. Cette construc-

tion, où se superposent des édifices de différentes époques, conserve dans la crypte de S. Isacco (XIIe s.) d'intéressants fragments de fresques. **6** S. Agata (Musée Archéologique national) et Théâtre romain. Près du lieu abritant les collections archéologiques de la ville se trouve le théâtre, qui offre son décor splendide à des concerts et des spectacles. **7** S. Eufemia. Cette église, exemple d'architecture romane spoletine, conserve un remarquable parement d'autel du XIIe siècle. **8** S. Paolo inter vineas. Elle remonte au haut moyen-âge et possède un transept décoré d'un cycle de fresques du XIIIe siècle. **9** S. Pietro. Les reliefs de la façade sont un des chef-d'œuvres de la sculpture romane ombrienne. **10** S. Salvatore. C'est le plus grand témoignage de l'architecture préromane spoletine. **11** Pont des Tours. Cet ouvrage audacieux du moyen-âge, mesurant 76 m de haut et 230 m de long, enjambe l'abîme qui sépare la colline de la Rocca du mont Luco.

 Spoleto, eine der bezauberndsten Städte der Region, ist weltweit bekannt für das Spoleto Festival, eine der international wichtigsten Kunst- und Musikveranstaltungen. Vor dem Hintergrund des immergrünen Monteluco schlängelt sich Spoleto am Hügel hinauf und wird von einer Burg aus dem 14. Jahrhundert überragt. Das harmonische Nebeneinander außergewöhnlicher Bauwerke aus der römischen Zeit, dem Mittelalter und der Renaissance erzeugt ein sich ständig wandelndes Stadtbild.

Museen antiker und zeitgenössischer Kunst und Studien- und Forschungseinrichtungen wie das Italienische Studienzentrum des Frühmittelalters und das Experimentalthater tragen dazu bei, dass Spoleto einer der belebtesten und lebendigsten Kultur- und Touristenorte in Umbrien ist.

**1** Dom. Hinter der herrlichen romanischen Fassade werden wunderschöne Kunstwerke von Pinturicchio, Filippo Lippi, Alberto Sotii, sowie ein vom heiligen Franziskus eigenhändig geschriebener Brief aufbewahrt. **2** Palazzo Comunale und Pinakothek. Der älteste hier aufbewahrte Kunstgegenstand ist ein Kreuz aus dem 12. Jahrhundert, während das kostbarste Stück die Madonna mit Jesuskind von Spagna ist. **3** Burg. Eine der schönsten Festungen aus dem 14. Jahrhundert in Umbrien, heute Nationalmuseum. **4** Drususbogen. Früher der monumentale Eingang zum römischen Forum. **5** S. Ansano. Überlagerung von Gebäuden verschiedener Epochen. In der Krypta von S. Isacco (12. Jh.) befinden sich interessante Freskenfragmente. **6** S. Agata (Archäologisches Nationalmuseum) und römisches Theater. Die archäologischen Sammlungen der Stadt und daneben das wunderschöne Theater, das als Bühne für Konzerte und Aufführungen dient. **7** S. Eufemia. Ein Beispiel der romanischen Architektur in Spoleto. Hier ist ein bemerkenswertes Antependium aus dem 12. Jahrhundert aufbewahrt. **8** S. Paolo inter vineas. Diese Kirche geht auf

das Frühmittelalter zurück. Das Querschiff ist mit einem Freskenzyklus aus dem 13. Jahrhundert dekoriert. **9** S. Pietro. Die romanischen Reliefs der Fassade sind ein Meisterwerk der umbrischen romanischen Skulptur. **10** S. Salvatore. Die Kirche ist ein herausragendes Beispiel der vorromanischen Baukunst in Spoleto. **11** Ponte delle Torri. Dieses kühne mittelalterliche Werk, 76 Meter hoch und 230 Meter lang, führt über den Abgrund zwischen Colle della Rocca und Monteluco.

**Informazioni turistiche:** Servizio Turistico Territoriale IAT DI SPOLETO (Comuni di Spoleto, Campello sul Clitunno, Castel Ritaldi, Giano dell'Umbria) P.zza della Libertà, 7 - 06049 Spoleto Tel. 0743238921/20 - Fax 0743238941 e-mail: info@iat.spoleto.pg.it - www.spoleto.umbria2000.it

